



DELTA PLUS

ZIRCON 1



ZIRCON 1 - ZIRCON1 W - ZIRCON V

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- ZIRCON 1: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIÈRE ZIRCON1 W: CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON Instructions d'emploi: Les casques protection pour l'industrie sont principalement destinés à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en découlent. Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON V: ① Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. ZIRCON1: ② Système glissière : glissez et serrez à la bonne taille. ZIRCON W:③ Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. Limites d'utilisation: Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. Instructions stockage/nettoyage: Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-êtré remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- ZIRCON 1: SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT ZIRCON1 W: SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT ZIRCON V: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET Use instructions:** Industrial safety helmets are intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON V: ① Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. Usage limits: The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Only use accessories provided by DELTA PLUS. Storage/Cleaning instructions: This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- ZIRCON 1: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR CORREDERA ZIRCON1 W: CASCO DE OBRA - SISTEMA ROTOR® ZIRCON V: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN Instrucciones de uso:** Los cascos de protección industriales han sido diseñados para proteger al usuario de la caída de objetos y de las lesiones cerebrales y fracturas de cráneo resultantes. Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON V: ① Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. ZIRCON1: ② Sistema de ajuste deslizante: deslizar y ajustar a la talla correcta. ZIRCON W:③ Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco): ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. Limites de aplicación: Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tallo del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. Instrucciones de almacenamiento/limpieza: Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitando golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C. **PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- ZIRCON 1: CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA ZIRCON1 W: CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® ZIRCON V: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO Instruções de uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fraturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para a diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobresselentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. ZIRCON1: ② Sistema de deslize: deslizar e apertar no tamanho correto. ZIRCON W:③ Sistema de ajuste «ROTOR →» (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. Limitação de uso: O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnês, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete, o arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reação alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. Armazenamento/manutenção e limpeza: O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrigerante, protegido da luz e do gelo. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C. **RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- ZIRCON 1: КАСКА ЗАЩИТНАЯ СО СКОЛЬЗЯЩЕЙ ЗАСТЁЖКОЙ ZIRCON1 W: КАСКА ЗАЩИТНАЯ - ЗАСТЁЖКА ROTOR® ZIRCON V: ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ С ПУГОВИЧНОЙ ЗАСТЁЖКОЙ Инструкции по применению:** Промышленные защитные каски в основном предназначены для защиты носителя от падающих предметов и связанных с этим повреждений головного мозга и переломов черепа. Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперёд и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противомошная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. ZIRCON V: ① Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): натягивать на пояс. ZIRCON1: ② Крепление скользящего типа: сдвинуть и затяните до нужного размера. ZIRCON W:③ Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колёсико назад. Ограничения в применении: Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установочные аксессуары методами, не рекомендованными производителем каски. Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. Хранение/Чистке: защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющее средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- ZIRCON 1: ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA ZIRCON1 W: ELMETTO DA CANTIERE - CHIUSURA ROTOR® ZIRCON V: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE Istruzioni d'uso:** Gli elmetti di protezione sono essenzialmente destinati a proteggere l'operatore dalla caduta di oggetti e da lesioni cerebrali e conseguenti fratture del cranio. Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO: Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ZIRCON V: ① Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. ZIRCON1: ② Sistema di regolazione: far scorrere fino alla dimensione corretta. ZIRCON W:③ Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. Restrizioni d'uso: L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. La proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente agli dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. Istruzioni di stoccaggio/pulizia: L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitando gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- ZIRCON 1: OPZICHTERSHELM GLIJDENDE SLUITING ZIRCON1 W: OPZICHTERSHELM - SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR® ZIRCON V: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOF Gebruiksaanwijzing:** De industriële beschermingshelmen zijn voornamelijk bestemd om te beschermen tegen vallende voorwerpen en hersenletsel en de schedelbreuk die hier het gevolg van kan zijn. Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdometrek van 53 tot 63 cm. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN: De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ZIRCON V: ① Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. ZIRCON1: ② Verstelsysteem: schuif en trek aan voor de goede maat. ZIRCON W:③ "ROTOR →"-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wieltje naar achteren te trekken. Gebruiksbeperkingen: De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSRENGRENZEN: VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagegetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik of 5 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. Instructions voor het opslaan/reinigen: De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15°C. **DE INDUSTRIESCHUTZHLEME- ZIRCON 1: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT VERSTELLBAREM KOPFBAND ZIRCON1 W: INDUSTRIESCHUTZHELM + KINNRIEMEN - ROTOR®-SYSTEM ZIRCON V: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRÜCKSYSTEM Einsatzbereich:** Industrieschutzhelme sind hauptsächlich für den Schutz des Trägers gegen herunterfallende Gegenstände und vor sich hieraus ergebenden Hirnverletzungen und

Udalbrüchen ausgeliefert. Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumfang einstellbar. ZUBEHÖR UND ERSAZTEILE: Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkappe usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. ZIRCOW V: ① Einstellsystem « PUSH » → (am Hinterkopf des Helms): durch Druck auf das Kopfband. ZIRCOW V: ② Justierband: Passen Sie das Band durch Festziehen an die richtige Größe an. ZIRCOW V: ③ « ROTOR » -Einstellsystem → (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. **Gebrauchseinschränkungen:** Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Hersteller erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Hersteller entspricht. Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN:** VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzmaßnahmen entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödigkeit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbells überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helms graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über zwei bis drei Jahre bzw. bis 5 Jahre nach Herstellungsdatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muss sie umgehend den Gefährlicher verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **ACHTUNG:** Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. Nur von DELTA PLUS geliefert ZUBEHÖR verwenden. **Reinigungsverfahren:** Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmitte getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen lässt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15°C. **PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE - ZIRCOW V: HELM OCHRONNY, WIEŻBA Z REGULACJĄ PŁYNNĄ ZIRCOW V: HELM OCHRONNY - SYSTEM REGULACJI ROTOR» ZIRCOW V: HELM OCHRONNY, WIEŻBA NA PRZYCISKU Zastosowanie:** Kaski ochronne dla przemysłu są głównie przeznaczone do ochrony użytkowników przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z tego urazami mózgu i pokrewnymi ciałkami. W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, część wieżby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcją montażu. ZIRCOW V: ① System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku); poprzez nacisk na opaskę. ZIRCOW V: ② System suwaka: przesuń i dokręć, aby dobrać odpowiedni rozmiar. ZIRCOW V: ③ System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku); zaciśnij poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręć, kręć, pokręć do tyłu. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i wieżbę, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników, że ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregoś z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięcia zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY** użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helm pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm; konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. **PO ZAKOŃCZENIU PRACY:** jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub nieoprawna użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, wieżbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 2 do 3 lat od pierwszego użycia lub do 5 lat od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. **UWAGA:** nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. **Przechowywanie/czyszczenie:** Helm ochronny można czyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o właściwościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany, to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewietrzanym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden inny przedmiot, co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisnięty ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15°C. **CS OCHRANNÉ PRÍSLUŠENSTVO PRÍBLY ZIRCOW V: PRACOVNÍ PRÍBLY, POSUVNÝ SYSTÉM STAVOVÁNÍ ZIRCOW V: PRACOVNÍ PRÍBLY - SYSTEM STAVOVÁNÍ ROTOR» ZIRCOW V: PRACOVNÍ PRÍBLY, STAVOVÁNÍ S OVLÁDÁČEM Návod k použití:** Průmyslové ochranné přilby jsou určeny zejména k ochraně uživatelů proti padajícím předmětům a poškození mozku nebo frakturám lebky, které hrozí jako jeví následek. Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodů hlavy 53 až 63 cm. příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrovaní, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži. ZIRCOW V: ① Seřizovací systém „PUSH→” (umístěný na pásku vzadu na přilbě): upnutí nastavíte stisknutím pásku. ZIRCOW V: ② Posuvný systém: posunutím zajistíte upnutí na správnou velikost. ZIRCOW V: ③ Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí přiděte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytáháním kolečka směrem dozadu. **Meze použití:** Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uderení v důsledku nárazu byla po částech uvolněna nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků aková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Uživatelé je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upraveny ani na ně nesmějí být upraveny žádné prvky, které nejsou doporučené výrobcem. Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. **ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: PŘED POUŽITÍM** je nutné, aby se pracovníci ujistili, že elektrické limity dané helmů odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmů. Schopnost elektrické izolace je záručená pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. **PO POUŽITÍ:** pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmů, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/ukládání). Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Dénne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nevíte žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 2 až 3 let od svého prvního použití, či 5 let od data výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmut přilbu a požádat o radu lékaře. **UPOZORNĚNÍ:** nedodržování nebo nedostatečné udržování pokynů pro použití, úpravy

uništiiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šiljasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15°C.
UK ZACHISNA KASKA DLA PROMISLOVOG VIKORISTANNIA- ZIRCON 1: KASKA ZACHISNA ZIRCON1 W: KASKA BUDIVEL'NIKA - ZASTIBKA ROTOR® ZIRCON V: ZASTIBKA GUDZIK DLA KASKI BUDIVEL'NIKA
Інструкції з використання: Захисні шоломи для промисловості призначені переважно для захисту власника від падіння предметів та травмування мозку й перелому черепа. Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір охоату голови 53-63 см.
ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Додаткове обладнання і/або запасні деталі (шкіра, запасні ремні, ремінь для підборіддя, чашки протишумових навушників і т.д.), у разі наявності, постачаються разом з інструкціями до монтажу.
ZIRCON V: ① Система налаштування "PUSH→" (розташована пов'язці на задній частині шолома), натискання на наголіть. ZIRCON1: ② Система ковзання: пересунути і затягніть до потрібного розміру. ZIRCON W:③ Система регулювання « ROTOR →»(розташована на задній ремініц шлема шлемат), коли її носять, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрутити ROTOR, потягнувши ручку назад.
Обмеження використання: Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й спричиняє руйнування або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи й в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самонакоєвоальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника.
ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами 313 індивідуального захисту: ви повинні використовувати інше електроізоляційне захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства.
ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). Термін придатності продукту заєжить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вигравіювана всередині кожноі каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 2 днів до 3 років з дати першого використання, або 5 років з дати виготовлення. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозову зону, зняти каску і звернутися до лікаря.
УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання « до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. Використовуйте лише аксесуари, що надані DELTA PLUS.
Інструкції з зберігання/очищення: Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в м'якому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні виоби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Вибір необхідного транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела теплоти.
Діапазон температур при зберіганні: 20±15°C.
TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- ZIRCON 1: MANUEL AYARLAMALI BARET ZIRCON1 W: ROTOR® SIKIŞTIRILMI ŞANTİYE KASKLARI ZIRCON V: DÜĞMEYİLE SIKIŞTIRILAN ŞANTİYE KASKI
Kullanım şartları: Endüstriyel baretler giyeni, birincil olarak düşen nesnelerden ve bunun sonucunda oluşabilecek beyin hasarı ile kafatası kırıklarına karşı korumayı amaçlamaktadırlar. Etkili koruma sağlamak için bu baret, sipirgliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Barett kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, işitme koruyucu vb.) kurulum talimatlarıyla birlikte verilir. ZIRCON V: ① Ayarlama sistemi « PUSH→» (baretin arka boyun bandı üzerinde bulunur); Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. ZIRCON1: ② Manuel ayarlama sistemi: doğru boyutu bulmak için kaydır ve ayarla. ZIRCON W:③ "ROTOR →" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin.
Kullanım sınırları: Bu baret, bir çok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kimisi tahribati veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilemse bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Barett üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirme ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek isteriz. Hiçbir durumda barett üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksll kısıtlarını kullanımı esasında karşılaşılabile nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanıldığında durumlarda geçerlidir: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşığıdaki öneriler dahlilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kirlilabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kasasında ki tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımdan itibaren 2 ile 3 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 5 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Bu madde alerjeye ül açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız.
Saklama/Temizleme koşulları: Bu koruyucu kask düğme konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmalı bir bezle silinmeli ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanılmayın. Kask bu yöntemle temizlenmiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışıık ve nem olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15°C.
ZH 工业保护头盔-1.02.011: 手动调节安全帽 ZIRCON1W: 工地安全帽- ROTOR® ADJUSTMENT 1.02.011: 按钮调节工地安全帽 使用说明: 工业防护头盔旨在保护穿戴者抵御物体掉落危险, 同时避免由该危险造成的脑损伤和颅骨骨折。 为确保有效保护, 此安全头盔应面罩朝正前豎直佩戴。应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松)。 可调节53至63cm的头围。 配件及/或备件 (吸汗带· 线束零件· 下巴带· 抗噪外壳等), 如可使用时须与安装说明一并发送。 ZIRCON V: ① 调节系统 "推→" (位于头盔后部的带子上): 按压头带。 ZIRCON1: ② 滑动调节系统: 滑动并收紧至合适的尺寸。 ZIRCON W:③ "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面): 顺时针旋拧拧紧按钮, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。 通过后向旋拧将它松开。
使用限制: 该安全帽的制造效果是, 遭遇撞击后, 所产生的力量集中作用在帽顶和绑带, 如果安全帽上有配的话, 这两处将被破坏或部分受损; 即使没有立即看到损坏, 仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。 为确保足够的安全防护效果, 应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 使用者需注意, 除了安全帽制造商所建议的修改以外, 自行篡改安全帽的元配件会导致危险。 在任何情况下, 都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆、 溶剂、 粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 电绝缘限制的使用及注意事项: 使用前, 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 使用后: 如果头盔变脏或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前, 应检查安全帽的帽壳、 帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。 同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏, 可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 在生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供2到3年的适当保护, 或在生产日期后的5年内提供保修。 该设备不含任何易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用、 调整/检查和维护和/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。
存放说明/清洗: 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将防护头盔清洗干净, 即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有限制使用, 使用一些包可允许产品远离撞击、 受潮、 受热、 曝光, 远离对其损害的产品、 材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 存放温度范围: 20±15°C.
SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- ZIRCON 1: ZAŠČITNA ČELADA S TRAKOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI ZIRCON1 W: ZAŠČITNA ČELADA - SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR® ZIRCON V: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI
Navodila za uporabo: Industrijske varnostne čelade so namenjene predvsem zaščiti uporabnika pred padajočimi predmeti in posledičnimi poškodbami možganov in zlomom lobanje. Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glave. DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in / ali nadomestnih deli (pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd. ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitve. ZIRCON V: ① Sistem nastavitve « PUSH→» (ki se nahaja na traku izla čelade) : z pritiskom na trak. ZIRCON1: ② Sistem ročnih nastavitve: drsnik in se prilaga pravi velikosti. ZIRCON W:③ Sistem za prilagajanje »ROTOR →« ((na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj.
Omejitve pri uporabi: Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kateregakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelade ne priporoča. Ne nanašajte barve, topli, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVARNOSTNI UKREPI: PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustrez nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). Na vizirjenško dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčki in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 2 do 3 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 5 let od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor sнемite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS.
Hrambo/Čiščenje: Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih ali korozijskih kemičnih pripravov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek moramo transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrazilo, kjer ni možnosti, da bi na njan padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15°C.
ET LÜNDÖUETELE VASTAVAD KAITSEKIVIRID- ZIRCON 1: LÜKANDKINNITUSEGA EHITUSKIVIER ZIRCON1 W: EHITUSKIVIER - KLAMBER ROTOR® ZIRCON V: NOOPKINNITUSEGA EHITUSKIVIER
Kasutusjuhised: Tõustuslikud kaitsekiivid on peamiselt mõeldud kandja kaitsemiseks esemete kukkumise eest ning sellest tingitud ajuvigastuste ja koljumurdude eest. Eefektive kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümbermõõdus 53-63 cm. LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarilm, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadaval, tarnitakse koos kookupaknemisjuhendiga. ZIRCON V: ① Reguleerimisüste "PUSH→" (asub kiivri kuulikarima peal): vajutades rihamale. ZIRCON1: ② Lükandüsüsteem: libistage ja kinnitage paraja suuruse juures. ZIRCON W:③ Reguleerimisüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvveni kinni saad reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peal. Keerata lahti, keerates tähtlastat tahapoole.
Kasutuspiirangud: Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib löögist vallanduva energia kiivrikesta või rihmade purunemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumus ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelementi muutmine või eemaldamine, mida kiivri tootja soovib. Kiivri ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nomaalpealinge millega see kasutamise ajal tõenäoliselt kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsioon omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnestatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrduud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt alpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontrolli kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle riimad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või imutavad kulumise määrke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsest kasutustingimuste juures peaks kaitsekiivri pakkuma adekvaatselt kaitset 2 kuni 3 aasta vältel alates esmakordselt kasutamisesst või 5 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergilise reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. TÄHELEPANU: kasutusjuhendites puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatomisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. Kasutada ainult DELTA PLUS tarnitud tarvikuid.
Ladustamine/Puhastus: Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendil abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivseid keemiattooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguke täpsammist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seada toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tule toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguke ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimet. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuril vahemik: 20±15°C.
LV AIZSARGKIVERES RŪPNĪECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJEM- ZIRCON 1: BŪVLAUKUMA KĪVERE AR SLĪDOŠU MEHĀNISMU ZIRCON1 W: BŪVLAUKUMA KĪVERE - SAVILKŠANA AR ROTOR® ZIRCON V: BŪVLAUKUMA KĪVERE AR POGU
Lietošanas instrukcija: Rūpnieciskās aizsargkiveres galvenokārt ir paredzētas, lai aizsargātu valkātāju pret kritošiem priekšmetiem un iespējamām smadzeņu bojājumiem un galvaskausa lūzumiem. Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet kiiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (ne pārāk stingri, ne pārāk vaļīgi). Noregulējama galvas apkārtnēram no 53 līdz 63 cm. Piederumi un maināmas detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, kiveres aizdares siksnīņa, prettrokšņa kivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām. ZIRCON V: ① Regulēšanas sistēma « PUSH→» (novietota uz kiveres aizmugurējās siksnas): piespiežot uz siksnas. ZIRCON1: ② Stīdes sistēma: bīdīt un pievelciet pareizajā izmērā. ZIRCON W:③ Regulēšanas sistēma "ROTOR →" (atrodas kiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva kiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai ataisītu, pavelciet pogu uz atpakaļ.
Lietošanas termini: Kivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tā, ka tiek saņemts trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mīcē un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu kiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma kivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Lūdzam lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai nomainīt jebkuru no šīs aizsargkiveres autentiskajiem elementiem: izņemot tādus pārveidojumus un nomainīšanu, ko ir ieteicis kiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs kiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tāda veidā, kādā nav ieteicis kiveres ražotājs. Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar šķīdinātājiem, līmi un nepievienojiet uzlīmēs, izņemot tādus veidus, kādi ir ieteikti ražotāja sniegtajos norādījumos.
NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJUMAI IR ATSARGUMO PRIEMĒNĒS: PIRMS LIETOŠANAS: lietotājiem ir jāpārbauda, vai aizsargkiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargkiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt šīs izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargkiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargkivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesāļojumiem, īpaši tās ārējā virsmā, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehnikā apkope/uzglabāšana). Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaismas un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Kivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargkiveri ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargkiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī kivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 2 līdz 3 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 5 gadus no izgatavošanas datuma. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja kiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargkiveri un konsultēties ar ārstu. UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehnikās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana var nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti. Lietojiet tīrā kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem.
Glabāšanas/Tīrīšanas: Aizsargkiveri var tīrīt un dezinficēt ar vājas koncentrācijas mazgājamajā līdzekļi samitrinātā auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgas vielas. Ja aizsargkivere bijusi saskarē ar šādām vielām, tā jānomaina. Produkts jātransportē tālā oriģinālajā vienības iepakojumā. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produktu pasargā no triecieniem, saskarses ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī nelauj produktam nonākt kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargājot no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmets nevarēs to deformēt, nokrīt uz tā. To nedrīkst saspiest vai uzglabāt jebkāda karstuma izdalosa avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15°C.
LT PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI- ZIRCON 1: STATYBIEČIŲ ŠALMO BĖGELIAI SUVERŽIMO DYDŽIŲI REGULIUOTI ZIRCON1 W: STATYBIEČIŲ ŠALMAS -SUVERŽIMO ĮTAISAS ROTOR® ZIRCON V: STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO RATUKAS
Naudojimo instrukcija: Pramoniniai apsauginiai šalmai visų pirmia skirti apsaugoti naudotoja nuo žemyn krentančių daiktų ir su tuo susijusių smegenų pažeidimų ir kaukolės skilimų. Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šį šalmą reikia nešioti snapeliu į priekį, o snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaisytas pagal naudotojo galvos dydį (nei per ankštus, nei per laisvus). Dydžiai 53–63 cm. PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelės, atsarginės pertvaros, pasmauginės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis. ZIRCON V: ① Reguliamoji sistema "PUSH"→(esanti ant lankelio už šalmo): paspaudus pasukamą galvjuostės reguliatorių. ZIRCON1: ② Rankinio nustatymo sistema: paslinkite ir nustatykite tinkamą dydį. ZIRCON W:③ Reguliamoji sistema "ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigulęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
Naudojimo apribojimai: Šalmas pagamintas taip, kad energija, išsivaisinta po smūgio, sugeriama iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalmą. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tikti arba būti pritaisytas pagal naudotojo galvos dydį. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikavojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimą ir pašalinimo tipą. Šalmai jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduojama šalmo gamintojas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejais, kai laikomasi gamintojo instrukcijų. NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS: PRIEŠ NAUDODAMI įsitikinkite, kad šalmo eksploataciniai apribojimai atitinka darbinę nominaliąją įtampą. Izoliacinio šalmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažėti šalmo izoliacinės savybės. Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus. PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsistėpė ar užsisitėpė, ypač išorinėje jo paviršiuje, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). Produkto naudojimo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimų požiūryje (trūkumų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėti defektų, vadinas, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. (Parastos apstākļos šī kivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 2 līdz 3 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 5 gadus no izgatavošanas datuma. Šīs gaminyns nėra medžiagogs, galinčios sukelti alerģiju. Visā dēļ, jeigu jāatresnina asmenliu pasiereikšū kokia nors reakcija, reikia īsteiti īs kieliančios pavojū zonos, nusūmīti šalma ī pasirodyti gydymoī. DĒMESIO: izolacinės apsaugos efektyvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų. Naudoti tik DELTA PLUS reikmenis.
Laikymo/Valymo: Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos antiseptiku tirpale. Negalima naudoti jokių abrazyviųjų ar korozinių cheminių medžiagų. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytuju būdu, jį reikia pakeisti. Gaminyss turi būti transportuojamas į vienetinėje pakuotėje. Jei nėra vienetinės pakuotės, transportuokite pakuotėje, kuri apsaugotų gaminį nuo smūgių, drėgmės poveikio, terminių pavojų, šviesos poveikio, laikydami toliau nuo bet kokių jį galinčių pažeisti gaminių ar medžiagų. Kai nenaudojamas arba transportavimo metu, produktas turi būti laikomas sausioje vietoje atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietoje, užtikrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulankstys krisdami iš viršaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15°C.
SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM- ZIRCON 1: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED SKJUTREGLEGE ZIRCON1 W: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING ROTOR® ZIRCON V: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED KNAPP
Användning: Industriella skyddshjälmarna är främst avsedda att ge användaren skydd mot fallande föremål och efterföljande hjälm- och skallskador. För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmarna bäras med visiret vänt framåt och sitta rak. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång. TILBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (fårskinn, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner. ZIRCON V: ① Reglageystem "PUSH→" (som befinner sig på hjälmens bakre huvudband): för att trycka på huvudbandet. ZIRCON1: ② Justeringssystem: skjut och passera in rätt storlek. ZIRCON W:③ Justeringssystem « ROTOR →» (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmens sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt.
Begränsningar: Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälm, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälm tillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälm tillverkaren. För inte på fört, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekal, utöver de som rekommenderas av hjälm tillverkaren. ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmens motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälm bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälm inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsstärningar med tanke på riskerna i arbetet. EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmén blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödnhet (sprickor och dyl.) på hjälmén, fallskyddsstärning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentligt stöt eller uppvisar tecken på försilting bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmén för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälmns insida. Under normala driftförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 2-3 år från första användning eller 5 år efter stt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som vederligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmén, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmén och konsultera läkare. VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämrars. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS.
Förvaring/Rengöring: Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mildt diskmedel/tvättmedel

performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организаций, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM in de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzujících shodu. - **SK** Výkonnosť : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a (orgánov/-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU** Vedelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EUE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelőségértékelő testület(ek)re vonatkozó adatok a megfelelőségi nyilatkozatokban találhatóak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organisme) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL** Επίδοσης : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet του www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επίδοσεων και του/των φορέα/ων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i nižje navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu skladnosti dostupne su u izjavi o skladnosti. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 СІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детально інформація про його характеристики та орган(и) з оцінки відповідності міститься в Декларатії про відповідність. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildiriminin www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürüne performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumların) ayrıntıları 2016/425 Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Igale tohususe ja selle tüüбивastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüüбивastavusse deklaratsioonis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalāj par produktu informāciju. Stikāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādi(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigos (-ų) informaciją rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI** Ominaisuudet : Atsautuen (EY) 2016/425 SSSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvaakutus löytyy internet-sivostamme www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksesta (-laitoksista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvaakutuksessa. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsvurderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarserklæringen. - **AR** الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu بيانات المنتجات أو تفاصيل أداء كل منتج وجهة (جهات) تقييم توافق المنتج بأقر التوافق.

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **NL** veiligheidselmenen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοταξίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälm för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdstøjshjelme - **FI** Työmaakypärät - **NO** Hjelmer - **10°C / + 50°C FR** Usage : Température d'usage standards - **10°C / +50°C EN** Use : Standard temperatures - **10°C / +50°C ES** Uso : Temperatura de uso estándar: **10°C / +50°C PT** Utilização: Temperatura de uso padrão - **10°C/+50°C RU** Использование: Стандартные температуры использования - **10°C / +50°C IT** Uso: Temperatura di utilizzo standard - **10°C / +50°C NL** Gebruik: Standaard gebruikstemperatuur - **10°C / +50°C DE** Verwendungszweck: Standardtemperaturen - **10°C / +50°C PL** Użytkowanie: Standardowa temperatura użytkowania - **10°C / +50°C CS** Použití: Standardní teploty - **10°C / +50°C SK** Používanie: Standardná teplota používania - **10°C / +50°C HU** Használat: Szabványos használati hőmérsékletek - **10°C / +50°C RO** Utilizare: temperatura standard de utilizare - **10°C / +50°C EL** Χρήση: Τυπική θερμοκρασία χρήσης - **10°C / +50°C HR** Upotreba: Standardne temperature upotrebe - **10°C / +50°C UK** Використання: Стандартна температура використання - **10°C / +50°C TR** Kullanım: Standart sıcaklıklar - **10°C / +50°C ZH** 使用: 标准使用温度 - **10°C / +50°C SL** Uporaba: Standardne temperature - **10°C / +50°C ET** Kasutusala: Standardised kasutus temperatuurid - **10°C / +50°C LV** Lietošana: Standarta lietošanas temperatūra - **10°C / +50°C LT** Naudojimas: standartinės naudojimo temperatūros - **10°C / +50°C SV** Användning: Standardtemperaturer - **10°C / +50°C DA** Brug: Standard brugstemperatur - **10°C / +50°C FI** Käyttö: vakioalämpötilat - **10°C / +50°C NO** Bruk: Standard brukstemperatur - **10°C / +50°C C 440VAC FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **PT** isolamento eléctrico - **RU** Электроизоляция - **IT** Isolamento elettrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **SK** Elektrilne izolatsioen - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική φθοσίωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektroizolācija - **LT** elektriska izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia - **NO** Elektrisk isolasjon

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **Class 0** الخوذات العازلة كهربائياً - فئة 0

ZIRCON 1 : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable
ZIRCON W : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable
ZIRCON V : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

4 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu UPDATE 25/02/2025

egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátvitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση Τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregledu tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatut asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdat EU-typintyg för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest.

CERTOTTICA S.C.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALY.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem SOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelésségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformitatii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого 3ІЗ (модуль C2 або модуль D). - **TR** Üretilimiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu deęerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatų AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D).

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

FR Marquage: Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolément électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ① Test électrique (EN 50365:2002) - Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). + 0082 : Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. ④ Année et mois de fabrication : Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ⑤ Matière de la coque. (PP/HDPE).**EN Marking:** Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ① Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ② Read the instruction manual before use. / ③ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). + 0082 : The number of the notified body involved in the equipment quality production control. ④ Year and month of manufacturing : Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ⑤ Material of the shell. (PP/HDPE).**ES Marcación:** Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ① Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ② Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) + 0082 : El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. ④ Año y mes de fabricación : Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual la fecha de producción.). ⑤ Material de la carcasa interna. (PP/HDPE).**PT Marcação:** Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: 440VAC:isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alternata. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). + 0082 : O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. ④ Ano e mês de fabricacão : Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ⑤ Material do casco. (PP/HDPE).**RU Маркировка:** Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ① Экспериментание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 / ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE) + 0082 : Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. ④ Год и месяц изготовления : Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. (номер партии является датой изготовления.). ⑤ Материал корпуса. (PP/HDPE).**IT Marcatura:** Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ① Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). + 0082 : Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. ④ anno e mese di produzione : L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.). ⑤ Materiale della scocca. (PP/HDPE).**NL Markering:** Helmen met een van deze merktekens voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ③ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (IE-pictogram). + 0082 : Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. ④ Jaar en maand van vervaardiging : Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ⑤ Materiaal van de kap. (PP/HDPE).**DE Kennzeichnung:** Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselst. / ① Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausstattungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ③ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). + 0082 : Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. ④ Herstellungsjahr und -monat : Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstelldatum.). ⑤ Material der Schale. (PP/HDPE).**PL Oznakowanie:** Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ① Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ③ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). + 0082 : Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia. ④ rok i miesiąc produkcji : Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada dacie produkcji.). ⑤ Materiał skorupy. (PP/HDPE).**CS Značení:** Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: 440VAC:Elektrická izolace - Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, který mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabítech částech zařízení, nebo v blízkosti blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c.. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabráňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASSE 0 : Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / ② Před použitím si přečtěte návod k udrbě. / ③ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). + 0082 : Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. ④ Rok a měsíc výroby : Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. (Číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby.). ⑤ Materiál skořepiny. (PP/HDPE).**SK Označenie:** Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrávajúcim nehoďam v styku s elektrickými vodičmi pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napätia do 440 VAC. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c.. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izolčnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; CLASSE 0 : Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ③ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). + 0082 : Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. ④ Rok a mesiac výroby : Rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac. (Číslo šarže zodpovedá dátumu výroby.). ⑤ Materiál kostry. (PP/HDPE).**HU Jelölés:** A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következők kiegészítő követelményeknek felel meg: 440VAC: Villamosácsi szigetelés - A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ① A szigetelőképeség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramútes-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értéket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelt védőfelszereléssel együtt használja, a sisak megvéja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; CLASSE 0 : Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve / ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ③ Megfelelősegi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). + 0082 : Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma. ④ Gyártási év és hónap : Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ⑤ A sisakhéj anyaga. (PP/HDPE).**RO Marcal:** Căștile pe care sunt aplicate aceste marcarje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: 440VAC:Izolare electrică - Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru un general in industrie si in scaune de sudura unde exista riscuri electrice sub 440V c.a. / ① Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c.. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenții periculoși să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASSE 0 : Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ② Citii instrucțiunile înainte de utilizare. / ③ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). + 0082 : Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. ④ Anul și luna de fabricație : Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ⑤ Materialul carcasei. (PP/HDPE).**EL Σήμανση:** Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις ελές πρόσθετες προδιαγραφές: 440VAC:Ηλεκτρική μόνωση - Τα κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μία γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλκσόμενου ρεύματος. / ① Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αερωμάσεις τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASSE 0 : Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 / ② Διαβάστε το φυλλάδιο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ③ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK). + 0082 : Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. ④ Έτος και μήνας κατασκευής : χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής.). ⑤ Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE).**HR Oznaka:** Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve : 440VAC:Elektrčna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i lektiričnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ① Električno ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c.. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokut: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; CLASSE 0 : Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002 / ② Prije uporabe pročitati upute. / ③ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). + 0082 : Broj prijavljeno tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. ④ godina i mjesec proizvodnje : Godina u centru kruga sa mjesecom na strelci. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ⑤ Materijal školjke. (PP/HDPE).**UK Маркування:** Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: 440VAC: Електрична ізоляція - Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищі, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ① Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час роботи на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 V постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002 / ② Читайте інструкцію перед використанням. / ③ Зазначення відповідності відповідно до чинних правил (пiktограма CE). + 0082 : Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. ④ Рік і місяць виробництва : Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. (номер партії відповідає даті виробництва.). ⑤ Матеріал корпусу. (PP/HDPE).**TR Markalama:** Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: 440VAC:Elektrik yalıtımı - Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istemeyen temas durumunda kullanıcınızı korur. Endüstrideki genel kullanımı ve 440V altındaki elektrik riski içeren çalışmalar için. / ① Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrik parçaları yakın bölgesinde çalışırken kullanılır. Diğer elektrik yalıtımı koruyucu ekipmanla birlikte kullanılmalıdır, bu kask tehlikeli bir akımın kafa üzerinden geçmesini önler. İki kapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASSE 0 : EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı / ② Kullanım öncesinde kullanımı kitapçığını okuyun. / ③ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). + 0082 : Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. ④ Üretim yılı ve ayı : Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. (Parti numarası üretim tarihine ayndır.). ⑤ Diş kısım malzemesi. (PP/HDPE).**ZH 标记:** 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求 : 440VAC : 绝缘电流 - 当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护使用者免于触电，绝缘电流为440伏交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ① 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过1000V交流电或1500V直流电）。 当与其他电绝缘防护设备配合使用时，该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASSE 0 : 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量 / ② 在使用前阅读操作说明。 / ③ 根据现行规定，（CE图标）表示合规。 + 0082 : 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 ④ 生产的年份及月份 : (年份在圆圈中央，月份在箭头末端)。（批号等于生产日期）。 ⑤ 外壳材质 (PP/HDPE).**SL Oznacëvanje:** Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: 440VAC:Elektrčna izolacija - Ta čelada štiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri nepetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ① Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 / ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ③ Oznacëvanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). + 0082 : Identifikacijska številka priglašeneга organa, vključeneга v fazo nadzora proizvodnje opreme. ④ Mesec in leto izdelave : Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serijska številka je enaka datumu proizvodnje.). ⑤ Material lupine (PP/HDPE).**ET Märgistus:** Vastavalt märgistuse täidavad kiivrid järgmisi isaanõudeid : 440VAC:Elektriline isolatsioon - Kiivri kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrihügia, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ① Elektriline test (EN 50365:2002) Kiivri pakub kaitset elektrilööbide eest ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadetega või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Tootlikomnurrk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002 / ② Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). + 0082 : Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. ④ Tootmisasta ja -kuu : Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumber on võrdne tootmiskupäevaga.). ⑤ Kesta materjal. (PP/HDPE).**LV Markējums:** Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: 440VAC: elektriska izolācija - Ķivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V mainstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbvietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC. / ① Elektriskā izolācija - Aizsargķivere nodrošina elektrizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskarses tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V attiecībā uz mainstrāvu vai 1500 V attiecībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvas noplūsti uz personas ķermeni kar tāš galvu. Dubultais trijstūris: Starptautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klases kaitis atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 / ② Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ③ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). + 0082 : Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. ④ izgatavošanas gads un mēnesis : Ražošanas gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultīņa. (Partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu.). ⑤ Čaulas materiāls. (PP/HDPE).**LT Ženklinimas:** Salmiai, kuriuos esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: 440VAC: Elektros izoliacija - Šalmas apsaugo jį nešiojantį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Škiorta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietose, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ① Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrą izoliuojančiais apsauginę įrangą, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti per jų galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klasii skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002 / ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ③ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). + 0082 : Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. ④ pagaminimo metai ir mėnuo : Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apčiuoje. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai.). ⑤ Gaubto medžiaga. (PP/HDPE).**SV Märkning:** Skyddshjälmarna med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: 440 V(AC): Elektrisk isolering - Hjälmens skyddar bäraren vid tillfälligt kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ① Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmnen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC, eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002 / ② Läs instruktionsbroschyren före användning. / ③ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (IE-symbol) + 0082 : Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. ④ Tillverkningsår och -månad : Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. (Partinumret är samma som produktionsdatumet.). ⑤ Skalets material. (PP/HDPE).**DA Mærkning:** Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: 440VAC:Elektrisk isolering - Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c

AR:العلامات: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: 440VAC: العزل الكهربائي - تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للأسلاك الكهربائية.تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ① الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالظلمة مع معدات وأقنية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. تمثل مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية 0 EN 50365:2002; CLASSE EN: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002/ ② 1503:2002م يرجى قراءة دليل التعليمات قبل التعليمات / ③ مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). + 0082 : رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. ④ سنة وشهر الصنع : رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سيم. (رقم القطعة هو تاريخ الإنتاج.) ⑤ مواد الغطاء. (PP/HDPE).

AR **المادة:** ZIRCON 1 **الخودة:** بولي بروبيلين أو بولي إيثيلين عالي الكثافة **الشريط:** عرق.

①  **Classe 0**
 ② 
 ③ **C € 0082**

④  06/2019 / 06/2019
 ⑤ 

RU: **EAC** TP TC 019/2011 UA:  023 ДСТУ EN397:2017, ДСТУ EN50365:2015

DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

